

Универсального “нормального поведения” не существует. Правила культуры, к которой мы принадлежим, также относительны и не имеют универсальной значимости. Чтобы понять поведение представителя другой культуры, надо задать себе вопрос: традиционно ли его поведение для этой культуры? Абсолютной мировой культуры не будет никогда, а будет существовать потребность в большей открытости по отношению к различным культурам.

Культура — это ключ к духовной инновации, коммуникации, интеллектуальному вызову, ко всем формам общения. Диалог культур предполагает взаимную готовность учиться. Он требует внимательных слушателей и может функционировать лишь тогда, когда исходят из того, что и другая сторона может быть правой.

## **ПРОБЛЕМЫ ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В КОНТЕКСТЕ ДИАЛОГА КУЛЬТУР**

**Т.Н. Федорева**

ГрГУ, Гродно

В наше время типологически различные “культуры” сосуществуют в одном временном и духовном пространстве. “Культуры различных стран Европы, Азии и Америки концентрируются в нашем сознании. Диалог различных культур оказывается реальным феноменом повседневного бытия современного человека” (Библер В.С., Культура. Диалог культур: опыт определения // Вопросы философии. — 1989. — №6).

Процессы интеграции отдельных государств (возможно даже не являющихся соседями) неизбежно ведут к интеграции культур этих народов, что находит прямое отражение в такой важной области человеческой деятельности, как образование.

Гуманитаризация и демократизация нашего образования требует усиления гуманитарной и практической направленности учебных дисциплин, включения в их содержание материалов, помогающих обучающимся освоить ценности общества и культуру, в которой они живут, способы самоопределения в них.

Знакомство с культурой других стран содействует пробуждению познавательной мотивации, при этом процесс обучения становится гораздо более эффективным. И здесь особая роль отводится изучению и преподаванию иностранных языков.

Последние годы прошлого столетия радикально изменили отношение к социокультурному контексту при изучении языков международного общения, что, конечно, привело к появлению новых потребностей в соизучении языков и культур.

Культуроведческое наполнение образования средствами иностранного языка становится необходимостью. Культуроведческие знания и умения, которыми овладевает обучаемый при изучении иностранных языков, могут реально способствовать обогащению его социокультурного мировидения и, подготовить его к исполнению роли культурного посредника в межкультурном общении. Речевые партнеры, принадлежащие к разным культурным сообществам, к разным геополитическим, континентальным, религиозным, национальным сообществам, могут и отличаются друг от друга в отношении ценностно ориентированного мировоззрения, образа и стиля жизни, моделей речевого и неречевого общения. Поэтому роль, которая отводится социокультурному компоненту содержания обучения, очевидна.

Широко известные западные модели коммуникативной компетенции (Bachman L., 1990; Canale M and Swain M., 1980) считают социокультурный компонент обязательной частью социолингвистической компетенции. Очевидно, что знание норм поведения, ценностей, правил культуры общения совершенно необходимо для выбора верного речевого регистра.

Невладение социокультурной компетенцией, отсутствие навыков по восполнению информационных пробелов могут оказаться решающими факторами при общении с носителями языка и культуры. В наше время роль социокультурной компетенции особенно важна, если учесть количество молодежи, которая хочет учиться или работать в стране изучаемого языка.

Знания культуры придают уверенность всем владеющим иностранным языком, дают возможность быть полноправным участником межкультурной коммуникации, что предполагает понимание подстрочного смысла и различной окраски высказывания, правильную интерпретацию культурных, исторических эпизодов и реалий при чтении газет, журналов и другой литературы, при просмотре фильмов и телепрограмм; знание стихов из детской книжки “Рифмы Матушки Гусыни”, которую знает любой англичанин с самого детства, а цитаты из ко-

горой могут позволить себе привести и журналист, и член парламента, наверняка дадут возможность почувствовать себя практически на равных с носителями языка, что является шагом к адекватному владению языком.

Овладение иноязычной культурой в процессе изучения иностранного языка не начинается с “абсолютного нуля”, как утверждают в своих работах Г.Нойнер и В.В.Сафонова. К моменту изучения языка у обучаемого уже сформированы определенные представления об изучаемой культуре. Г.Нойнер (*The Role of Sociocultural Competence in Foreign Language Teaching and Learning*. 1994) рассматривает три фактора, влияющие на формирование представлений, касающиеся культуры стран изучаемого языка: социально-политические факторы, факторы общественной социализации и индивидуальные. Имидж иноязычной культуры, созданный под воздействием общества (СМИ, телевидение, среда), может сильно отличаться от оригинала. Поэтому при обучении иноязычной культуре в конкретном лингвистическом и культурном сообществе необходимо учитывать все эти факторы. Ученым еще предстоит разработать современные модели соизучения языков и культур, которые бы учитывали влияние родной культуры на формирование представлений об иноязычной культуре. Принцип “диалога культур” (Библер В.С., 1989) нашел свое отражение в положениях социокультурного подхода к обучению языкам международного общения и в современном УМК по английскому языку, разработанному под руководством А.А.Вейзе.

Безусловно, принцип диалога культур предполагает также, что при формировании культурного пространства в условиях иноязычного учебного общения используется культуроведческий материал и о родной стране, который позволяет развивать у обучаемых представления о своей родной культуре, ибо, как известно из практики межкультурного общения, нам приходится не только интерпретировать чужую культуру, но и быть представителями своей собственной.

Способствуя развитию социокультурной компетенции у обучаемого, мы тем самым обеспечиваем ему возможность ориентироваться в социокультурных оценках языковой среды и характеристиках людей, с которыми он общается, адаптироваться в иноязычной среде, умело следуя канонам хорошего тона, проявляя уважение к традициям, ритуалам и стилю жизни представителей другой культуры.

Изучение культур других сообществ, а также последующее развитие социокультурной компетенции способствует формированию компетенции профессионально-профильного характера.

Говоря о социокультурной компетенции, нельзя не отметить важность знания национальной ментальности, под которой мы понимаем “способ мышления представителей определенной культуры или субкультуры, который определяет их поведение и ожидание подобного со стороны других” (Сысоев П.В. Социокультурный компонент, 1999).

Например, изучение порога ментальности при соприкосновении национальных культур показывает, что в основном граница проходит на стыке конформизма и индивидуализма как поведенческих тенденций личности. Изучение порога ментальности позволяет лучше понять особенности национального характера, предвидеть и избежать возможного непонимания, предупредить осложнения во взаимоотношениях и, сохраняя национальную самобытную культуру, идти навстречу друг другу.

## **СВОЕОБРАЗИЕ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО АСПЕКТА ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В УСЛОВИЯХ БЕЛОРУССКОЙ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СРЕДЫ**

**С.И. Яковлева**

БГЭУ, Минск

Дидактика третьего тысячелетия рассматривает обучение иностранным языкам как диалог культур или тип межкультурной коммуникации, в содержании которой прослеживается взаимодействие: а) языка, отражающего культуру народа и выступающего как определенная форма культурного поведения; б) культуры, передающей своеобразие общественно-исторических условий; в) личности, психический склад которой сформирован в ходе практической деятельности.

В связи с этим актуализируется культурно ориентированная направленность обучения русскому языку как иностранному, что предполагает усвоение фоновых знаний как некоей совокупности наделенных культурной спецификой сведений и культурного модуса поведения носителей языка.

Изменения, произошедшие в историческом контексте эпохи, смещение познавательных акцентов вызвали возникновение новых подходов к отбору лингвокультурологической информации. В процессе изучения русско-